

Tôi có phải trả lệ phí do chậm trễ trả tiền không?

Một số công ty điện thoại sẽ thu của quý vị khoản lệ phí do chậm trễ trả tiền nếu họ không nhận được toàn bộ khoản tiền phải trả của quý vị vào ngày ghi trên biên nhận. Biên nhận điện thoại có nói rõ khi nào thì phải trả khoản lệ phí do chậm trễ trả tiền và khoản tiền đó là bao nhiêu.

Phí trả chậm có thể không nhiều hơn 1.5% mỗi tháng cho dịch vụ điện thoại căn bản. Các công ty cung cấp các dịch vụ khác, như là công ty điện thoại di động và mạng Internet, có thể thu lệ phí cao hơn.

Tôi có phải trả các khoản mà tôi đang thắc mắc không? Tôi có bị tính thêm lệ phí do chậm trễ trả tiền trên các khoản còn đang thắc mắc đó không?

Nếu quý vị không đồng ý với số tiền phải trả trên biên nhận của mình, liên lạc với công ty điện thoại của quý vị càng sớm càng tốt để hỏi về số tiền phải trả. Quý vị không phải trả số tiền và không bị đòi lệ phí do chậm trễ trong khi công ty đang xem xét tranh chấp này.

Nếu quý vị không thỏa mãn với giải quyết của công ty, quý vị có thể gửi đơn than phiền cho ủy ban CPUC. Để tránh không bị cúp dịch vụ và phải trả lệ phí do chậm trễ trả tiền, quý vị nên gửi khoản tiền đang tranh chấp cho ủy ban CPUC khi quý vị gửi đơn than phiền.

Công ty điện thoại có thể cúp dịch vụ của tôi không?

Dịch vụ điện thoại của quý vị có thể bị cúp:

- Nếu quý vị không trả biên nhận của mình.
- Cung cấp thông tin sai khi nộp đơn yêu cầu cung cấp dịch vụ.
- Trả biên nhận chậm trễ nhiều lần,
- Sử dụng sai dịch vụ hay thiết bị, hay
- Vi phạm hợp đồng dịch vụ.

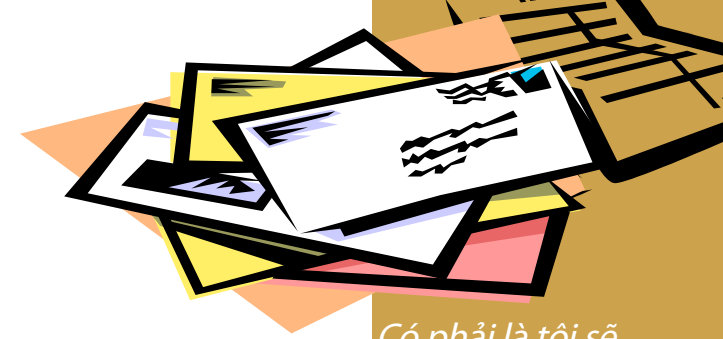
Một số công ty điện thoại không thể cúp dịch vụ nội hạt căn bản của quý vị do không trả các dịch vụ khác như điện thoại viễn liên, truy cập Internet, hoặc các dịch vụ điện thoại di động. Tuy nhiên, các dịch vụ mà quý vị không trả tiền có thể bị hạn chế không dùng được.

Nếu quý vị không trả bất cứ khoản nào trên biên nhận, công ty điện thoại có thể cúp dịch vụ nội hạt của quý vị. Trước khi cúp dịch vụ của quý

vị công ty thường phải gọi cho quý vị cảnh báo rằng các dịch vụ sẽ bị cúp nếu quý vị không trả tiền trong vòng bảy ngày. Chính sách cúp điện thoại có thay đổi, cho nên hãy hỏi công ty của quý vị về chính sách của họ.

Thậm chí khi tất cả các dịch vụ của quý vị bị cúp vì không trả tiền, khi có thể, công ty điện thoại phải cho phép quý vị có thể gọi được số khẩn cấp 911 từ đường dây điện thoại đã bị cúp. Chỉ cần có pin là điện thoại di động có thể gọi được cho số 911.

Quý vị có thể yêu cầu kết nối lại dịch vụ của mình ngay sau khi trả biên nhận; tuy nhiên, sẽ có thể có "lệ phí nối lại đường dây" và quý vị có thể được yêu cầu phải trả một khoản tiền đặt cọc.



Có phải là tôi sẽ phải trả một khoản đặt cọc?

Do số điện thoại thường được dùng lại, có thể quý vị sẽ không lấy lại được số điện thoại cũ của mình.

Công ty điện thoại của quý vị không thể gây trở ngại khi quý vị muốn chuyển dịch vụ của mình tới một công ty điện thoại khác, ngay cả khi quý vị chưa trả biên nhận của mình. Nhưng, công ty mới của quý vị có thể yêu cầu một khoản đặt cọc hay giới hạn dịch vụ của quý vị bởi vì biên nhận này.

Nếu quý vị không có lịch sử trả biên nhận tốt, hay chưa lập được điểm tín dụng tốt, công ty điện thoại có thể yêu cầu quý vị trả một khoản đặt cọc.

Nếu điện thoại của quý vị bị cúp vì không trả tiền, quý vị có thể phải trả một khoản đặt cọc trước khi nối lại đường dây.

Người tiêu dùng hưởng dịch vụ lợi tức thấp gọi là California LifeLine (cũng còn được gọi là ULTS) không phải trả tiền đặt cọc.

Khoản tiền đặt cọc sẽ được trả lại sau khi quý vị đã trả các biên nhận đúng hạn trong một năm hay nếu quý vị cúp dịch vụ, tùy theo việc nào xảy ra trước.





*Chậm Trả Trả Tiền,
Cúp Điện Thoại và
Các Khoản Đặt Cọc:
Quý Vị Cần Biết
Những Gì.*

Nếu quý vị gặp khó khăn để trả tiền cho các biên nhận điện thoại của mình, quý vị có thể phải trả lệ phí do chậm trễ trả tiền, dịch vụ điện thoại của quý vị có thể bị cúp và quý vị có thể phải trả khoản tiền đặt cọc khi nối lại dịch vụ.

Kid Keypad © 2006 Chalk's Boyce - Company Icons Characters



Tôi là Keypad Kid mang đến cho quý vị *Tập Hướng Dẫn Dễ Hiểu (Plain Talk Series)* về các dịch vụ điện thoại.

Nếu quý vị có tranh chấp không được giải quyết nào với công ty điện thoại của quý vị, quý vị có thể gửi đơn than phiền. Vào trang mạng tại www.calphoneinfo.com hay gọi cho đường dây nóng của ủy ban CPUC tại 1 (800) 649-7570.

Late Payment Fees, Disconnections and Deposits

 **calphoneinfo**
California's Consumer Education Initiative

www.calphoneinfo.com
1 (800) 649 7570 – Đường dây nóng CPUC

ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT, XIN VÀO XEM:

www.cpuc.ca.gov
www.fcc.gov
www.ftc.gov



**Lệ Phí khi Chậm Trả
Tiền Cúp Dịch Vụ
Các Khoản Đặt Cọc**

 **calphoneinfo**
California's Consumer Education Initiative

Plain Talk Series

Được Hãng Tiện Ích Công Cộng California bảo trợ với sự giúp đỡ của các hãng điện thoại và các tổ chức cộng đồng Chọn Dịch Vụ Điện Thoại Địa Phương

www.calphoneinfo.com
Vietnamese, Feb. 2008